

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	MAZDA 626 (GC) Sedan / Coupé / HB 1983 - 1987	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table>	NL	D	GB	F	E	DK
NL	D	GB											
F	E	DK											
	TYPE: 012612	e4*94/20*0884*00	1700 kg	1650 kg	75 kg	8,21 kN	(c) BOSAL 19-11-97						

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

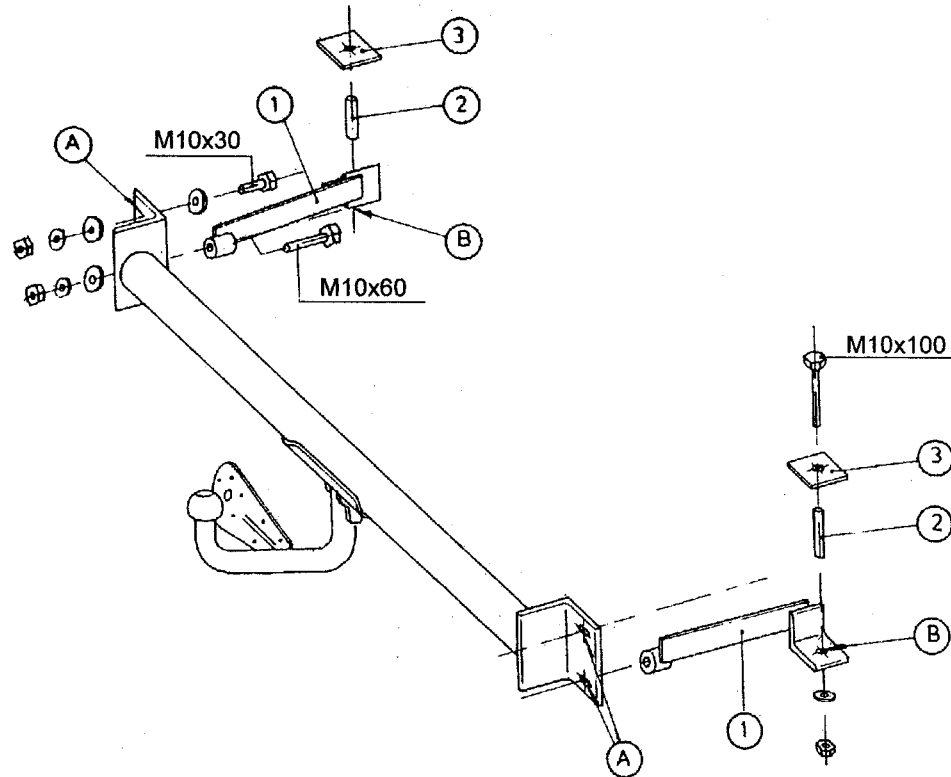
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

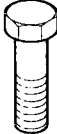




Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter

- | | | | |
|---|------------|---|--------|
|  | 2x M10x100 |  | 6x M10 |
| | 2x M10x60 | | |
| | 2x M10x30 | | |
|  | 6x M10 |  | 4x M10 |
| | |  | 2x M10 |

012612 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en verwijder de koffervloerbekleding.
3. Plaats de trekhaak met de gaten "A" bij de bestaande gaten in het achterbord en monteer de bouten M10x30 bij de bovenste gaten (denk om de carrossereringen aan de binnenzijde).
4. Plaats de steunen "1" aan de onderzijde met de gaten "A" tegen het achterbord en met de gaten "B" bij de bestaande gaten in de chassisbalken en monteer de bouten M10x60 bij de onderste gaten "A" (met veer- en sluitringen).
5. Boor de gaten "B" vanuit de onderzijde verder door tot in de kofferruimte op 11 mm (let op de bedrading die door de kofferruimte loopt) en boor vervolgens deze gaten aan de bovenzijde op tot \varnothing 22 mm.
6. Plaats de afstandsbusen "2" en de kontraplatten "3" bij de geboorde gaten aan de binnenzijde en monteer het geheel met de bouten M10x100.
7. Monteer de bumper op zijn plaats terug (indien nodig t.p.v. de kogelstang een uitsparing in de bumper maken).
8. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

012612 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and remove the trunk floor mat.
3. Position the towbar with the holes "A" at the existing holes in the rear panel and mount the M10x30 bolts at the upmost holes (do not forget the plain washers on the inside).
4. Place the supports "1" on the lowerside with the holes "A" against the rear panel and with the holes "B" at the existing holes in the frame members and mount the M10x60 bolts at the lowest holes "A" (with spring washers and plain washers).
5. Drill the holes "B" from the lower side through into the trunk to 11 mm (attention for the wiring) and drill these holes on the upside to \varnothing 22 mm.
6. Place the distance tubes "2" and the backing plates "3" at the drilled holes on the inside and mount using the M10x100 bolts.
7. Remount the bumper (if necessary, make a recess in the bumper for the tow ball).
8. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

012612 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs et enlever le revêtement du fond du coffre.
3. Positionner l'attelage avec les trous "A" au niveau des trous existants dans le panneau arrière et monter les boulons M10x30 au niveau des trous supérieur (sans oublier les rondelles de carrosserie à l'intérieur).
4. Mettre les supports "1" au côté inférieur avec les trous "A" contre le panneau arrière et avec les trous "B" au niveau des trous existants dans les longerons du châssis et monter les boulons M10x60 au niveau des trous "A" inférieur (avec les rondelles grower et les rondelles plates).
5. Percer les trous "B" du côté inférieur jusque dans le coffre au \varnothing 11 mm (attention pour le câblage) et percer ces trous à côté supérieur au \varnothing 22 mm.
6. Mettre les entretoises "2" et les contre plaques "3" au niveau des trous percés à l'intérieur et monter à l'aide les boulons M10x100.
7. Remonter le pare-chocs (si nécessaire, découper le pare-chocs pour le passage de la boule).
8. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

012612ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren und die Kofferraummatte entfernen.
3. Die Anhängervorrichtung mit den Löchern "A" an die vorhandenen Löcher im Abschlußblech legen und die Schrauben M10x30 an die oberen Löcher montieren (die Karosseriescheiben an der Innenseite nicht vergessen).
4. Die Stützen "1" an der Unterseite mit den Löchern "A" gegen das Abschlußblech legen und mit den Löchern "B" an die vorhandenen Löcher im Chassisrahmen legen und die Schrauben M10x60 an die unteren Löcher "A" mit Federringen und Unterlegscheiben montieren.
5. Die Löcher "B" von der Unterseite aus weiter in den Kofferraum auf \varnothing 11 mm bohren (Achtung für der Verdrahtung) und diese Löcher an der Oberseite auf \varnothing 22 mm bohren.
6. Die Distanzbuchsen "2" und die Gegenplatten "3" an die gebohrten Löcher an der Innenseite legen und mit Schrauben M10x100 montieren.
7. Den Stoßfänger wieder montieren (falls nötig einen Ausschnitt für die Kugel vornehmen).
8. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen: M10 - 46 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
9. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

012612INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y retirar la alfombra del piso del maletero.
3. Colocar el gancho de remolque con los orificios "A" en los orificios existentes en el panel trasero y montar los pernos M10x30 en los orificios superiores (no olvidar los anillos de carrocería en la parte interior).
4. Colocar los soportes "1" en la parte inferior con los orificios "A" contra el panel trasero y con los orificios "B" en los orificios existentes de los largueros del chasis y montar los pernos M10x60 en los orificios inferiores "A" (con aros elásticos y arandelas).
5. Agrandar los orificios "B" desde el lado inferior hasta dentro del maletero con un diámetro de 11 mm (atención al cableado que pasa por el maletero) y agrandarlos después en la parte superior hasta \varnothing 22 mm.
6. Colocar los tubos distanciadores "2" y las contrachapas "3" en los orificios taladrados en la parte interior y montar el conjunto con los pernos M10x100.
7. Montar de nuevo el parachoques (de ser necesario, efectuar un vaciado en el parachoques en el lugar donde se encuentra la barra de la bola).
8. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

012612MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmontér kofangeren og fjern bagagerumsbeklædningen.
3. Anbring trækkrogen med hullerne "A" ved de eksisterende huller i bagvæggen og montér boltene M10x30 i de øverste huller (husk karrosseriskiverne på indersiden).
4. Anbring støtterne "1" på undersiden med hullerne "A" op mod bagvæggen og med hullerne "B" ved de eksisterende huller i chassisvangerne og montér boltene M10x60 i de nederste huller "A" (med fjeder- og planskiver).
5. Bor hullerne "B" helt igennem til bagagerummet fra undersiden og med \varnothing 11 mm (vær opmærksom på kabelføringen i bagagerummet) og bor derefter disse huller ud på oversiden til \varnothing 22 mm.
6. Anbring afstandsbøsningerne "2" og spændestykket "3" på indersiden ved de borede huller og montér det hele med boltene M10x100.
7. Montér kofangeren på dens plads (og lav en udkæring til kuglestangen i kofangeren, hvis det er nødvendigt).
8. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).